

A. Allison Lewis

Workshop Selections

*What the Bible teaches  
is TRUE!*



<http://www.christianbeliefs.org>

This arrangement of the Greek text and the English translation is in the **Public Domain**.

The Greek text is that of the Westcott and Hort, edition of 1893; New York: Harper & Brothers, Franklin Square (usually **WITHOUT the marginal readings** and their punctuation). Verse references are added before each Greek verse.

The English translation with four highlight colors: **first** **second** **third** **highest** plus **bold** and/or **bold underline** and/or **ALL CAPS underline** are used for various degrees of emphasis. **Red Font color** is used for emphasis in some notes. *Italics* are used for quotations. Bracketed Bible references will be supplied. For example Genesis 1:1 = [GEN 1:1] and 1 Kings 1:1 = [1KI 1:1]. Because of a conflict two references will differ from the ordinary first 3 digits for the name of the book (i.e.) Judges = [JDG 1:1] and Philemon = [PHM 1:1]. A one chapter book will be treated as other books for reference (i.e.) Jude = [JUD 1:1].

With its inconsistencies and errors, A. Allison Lewis, over several years ending in 2008, is totally responsible for English translations, references and selected quotes. **Users bringing errors to my attention would be greatly appreciated.**

[Differences of philosophy such as to text type(s); English or other version preference(s); "bible" code(s) or numerics of whatever kind **will NOT receive a "thank you" OR REPLY OF ANY KIND**].

**NOTE:** Some people in the Bible had more than one name **AND MANY different people** had the same name. Different people with the same name in the New Testament English translation will here be spelled the same way AND if possible the individual clearly identified.

**Unicode FONTS:** Arial & Times New Roman **almost always** have been used in this document.

**JOH 3:36** ο πιστευων εις τον υιον εχει ζωην αιωνιον ο δε απειθων τω υιω ουκ οψεται ζωην αλλ η οργη του θεου μνει επ αυτον. **Times New Roman** type has been chosen for the Greek text for its smooth clean beauty of the Greek letters.

**The following is used for typing OR copying Greek:**

to indicate the first word in a sentence, proper names, some pronouns, making corrections, etc.

## EASY TYPING GREEK.

\*\* To setup your Windows computer for using multiple languages please visit:  
<http://www.microsoft.com/windowsxp/using/setup/winxp/yourlanguage.mspx>

Set up keyboard layout in **EL Mode**.

Set in **EL** code line 1: 1a, 1b, 1c. and 1d.

Set in **EL** code line 2: 1a, 1b, 1c, and 1d. **A TOTAL OF 8 LINES.**

THEN change each line **2 to EN Arial**.

To type ENGLISH LETTERS you **MUST** have EN Mode **ON**.

To type GREEK LETTERS you **MUST** have EL Mode **ON**.

## LOWER CASE

```
` 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 - = \
` 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 - = \
; ζ ε ρ τ υ θ ι ο π [ ]
q w e r t y u i o p [ ]
α σ δ φ γ η ξ κ λ ' '
a s d f g h j k l ; '
ζ χ ψ ω β ν μ , . /
z x c v b n m , . /
```

---

---

## UPPER CASE – Shift OR caps – (some exceptions!)

```
~ ! @ # $ % ^ & * ( ) _ + |
~ ! @ # $ % ^ & * ( ) _ + |
: " Ε Ρ Τ Υ Θ Ι Ο Π { }
Q W E R T Y U I O P { }
Α Σ Δ Φ Γ Η Ε Κ Λ " »
A S D F G H J K L : »
Ζ Χ Ψ Ω Β Ν Μ < > ?
Z X C V B N M < > ?
```

---

---

**P39LS** TrueType Uncial Font. SAMPLE = al pha kai wmega.

**Greek Uncials** TrueType Font. SAMPLE = al pha kai wmega

1	2	3	4	5	6	7	8	9	0				
`	1	2	3	4	5	6	7	8	9	0	-	=	\
	w	e	r	t	y	u	l	o	p				
	q	w	e	r	t	y	u	l	o	p			
	a	s	d	f	g	h	k	l					
	a	s	d	f	g	h	j	k	l				
	z	x	c	b	n	m	/						
	z	x	c	b	n	m	,	.	/				

**(DO NOT USE EL Mode for either of these uncials)**

Either of these two uncials may be used on this web site.

### **Punctuation marks frequently used for Greek text.**

Period: .  
Comma: ,  
Semicolon: ;  
Question mark: ?



# ΙΩΑΝΝΟΥ Α

## 1<sup>st</sup> John

Written by the apostle John from Ephesus between 85-90 AD

**1JO 1:1** ο ην απ αρχης ο ακηκοαμεν ο εωρακαμεν τοις οφθαλμοις ημων ο εθεασαμεθα και αι χειρες ημων εψηλαφησαν περι του λογου της ζωης  
**That which was from the beginning, which we have heard, which we have seen with our eyes, which we have looked on, and our hands have handled, of the Word of life;**

**1JO 1:2** και η ζωη εφανερωθη και εωρακαμεν και μαρτυρουμεν και απαγγελομεν υμιν την ζωην την αιωνιον ητις ην προς τον πατερα και εφανερωθη ημιν (for the Life was manifested, and we have seen it, and bear witness, and show to you that Eternal Life, Who was with the Father and was manifested to us);

**1JO 1:3** ο εωρακαμεν και ακηκοαμεν απαγγελομεν και υμιν ινα και υμεις κοινωνιαν εχητε μεθ ημων και η κοινωνια δε η ημετερα μετα του πατρος και μετα του υιου αυτου ιησου χριστου  
**the One Who we have seen and heard we announce to you, in order that you also may have fellowship with us. And truly our fellowship is with the Father and with His Son Jesus Christ.**

**1JO 1:4** και ταυτα γραφομεν ημεις ινα η χαρα ημων η πεπληρωμενη  
**And these things we are writting to you in order that your joy may be full.**

**1JO 1:5** και εστιν αυτη η αγγελια ην ακηκοαμεν απ αυτου και αναγγελομεν υμιν οτι ο θεος φως εστιν και σκοτια ουκ εστιν εν αυτω ουδεμια  
**And this is the message which we heard from Him and are declaring to you, that God is Light and in Him is no darkness at all.**

**1JO 1:6** εαν ειπωμεν οτι κοινωνιαν εχομεν μετ αυτου και εν τω σκοτει περιπατωμεν ψευδομεθα και ου ποιουμεν την αληθειαν  
**If we say that we have fellowship with Him and in the dark we are walking, we are lying and not doing the truth.**

**1JO 1:7** εαν δε εν τω φωτι περιπατωμεν ως αυτος εστιν εν τω φωτι κοινωνιαν εχομεν μετ αλληλων και το αιμα ιησου του υιου αυτου καθαριζει ημας απο πασης αμαρτιας  
**But if we are walking in the Light, as He is in the Light, we have fellowship one with another and the blood of Jesus His Son cleanses us from all sin.**

**1JO 1:8** εαν ειπωμεν οτι αμαρτιαν ουκ εχομεν εαυτους πλανωμεν και η αληθεια ουκ εστιν εν ημιν

**If we say that we have no sin, we are deceiving ourselves and the truth is not in us [2CH 6:36].**

**1JO 1:9** εαν ομολογωμεν τας αμαρτιας ημων πιστος εστιν και δικαιος ινα αφη ημιν τας αμαρτιας και καθαριση ημας απο πασης αδικιας

**If we confess our sins, He is faithful and righteous in order that He might forgive our sins and to cleanse us from all unrighteousness.**

**1JO 1:10** εαν ειπωμεν οτι ουχ ημαρτηκαμεν ψευστην ποιουμεν αυτον και ο λογος αυτου ουκ εστιν εν ημιν

**If we should say that we have not sinned, we make Him a liar and His Word is not in us.**

**1JO 2:1** τεκνια μου ταυτα γραφω υμιν ινα μη αμαρτητε και εαν τις αμαρτη παρακλητον εχομεν προς τον πατερα ιησουν χριστον δικαιον

**My children, these things I write to you, in order that you may not sin. And if anyone does sin, we have an Advocate [JOH 14:16] with the Father, Jesus Christ the Righteous One.**

**1JO 2:2** και αυτος ιλασμος εστιν περι των αμαρτιων ημων ου περι των ημετερων δε μονον αλλα και περι ολου του κοσμου

**1JO 2:2** **And He is the sacrifice for our sins [HEB 2:9; 1TI 2:4-6; 2PE 3:9; EXO 34:6, 7; PSA 86:5]; and not for our sins only but also for those of the whole world.**

**1JO 2:3** και εν τουτω γινωσκομεν οτι εγνωκαμεν αυτον εαν τας εντολας αυτου τηρωμεν

**And by this we know that we have come to know Him, if we should keep His commandments.**

**1JO 2:4** ο λεγων οτι εγνωκα αυτον και τας εντολας αυτου μη τηρων ψευστης εστιν και εν τουτω η αληθεια ουκ εστιν

**The one who says that, "I have come know Him," and is not keeping His commandments, is a liar and the truth is not in this one [1JO 5:2, 3; 4:7ff.].**

**1JO 2:5** ος δ αν τηρη αυτου τον λογον αληθως εν τουτω η αγαπη του θεου τετελειωται εν τουτω γινωσκομεν οτι εν αυτω εσμεν

**But whoever keeps His Word, truly in this one the love of God has been perfected. By this we know that we are in Him.**

**1JO 2:6** ο λεγων εν αυτω μενειν οφειλει καθως εκεινος περιεπατησεν και αυτος περιπατειν

**The one who says [claims] to remain in Him, he ought even as that One walked, also he to walk.**

**1JO 2:7** αγαπητοι ουκ εντολην καινην γραφω υμιν αλλ εντολην παλαιαν ην ειχετε απ αρχης η εντολη η παλαια εστιν ο λογος ον ηκουσατε  
Beloved, I write not a new commandment to you, but an old commandment which you had from the beginning. The old [1JO 3:11] commandment is the Word which you heard.

**1JO 2:8** παλιν εντολην καινην γραφω υμιν ο εστιν αληθες εν αυτω και εν υμιν οτι η σκοτια παραγεται και το φως το αληθινον ηδη φαινει

Again, a new [new in the sense of clearness and fullness of revelation; 1JO 4:8-12] commandment I write to you, which is true in Him

and in you: because the darkness is passing away and the true light already shines [reference to before Christ and after Christ].

**1JO 2:9** ο λεγων εν τω φωτι ειναι και τον αδελφον αυτου μισων εν τη σκοτια εστιν εως αρτι

**The one who is saying, he is in the light and hates his brother, is in the darkness yet.**

**1JO 2:10** ο αγαπων τον αδελφον αυτου εν τω φωτι μενει και σκανδαλον εν αυτω ουκ εστιν

The one who loves his brother remains in the light, and there is no cause of stumbling in him.

**1JO 2:11** ο δε μισων τον αδελφον αυτου εν τη σκοτια εστιν και εν τη σκοτια περιπατει και ουκ οιδεν που υπαγει οτι η σκοτια ετυφλωσεν τους οφθαλμους αυτου

**But he who hates his brother is in darkness, and in the dark he is walking and does not know where he goes because the dark has blinded his eyes.**

**1JO 2:12** γραφω υμιν τεκνια οτι αφεωνται υμιν αι αμαρτια δια το ονομα αυτου **I write** to you, children, because your sins are forgiven you through His name.

**1JO 2:13** γραφω υμιν πατερες οτι εγνωκατε τον απ αρχης γραφω υμιν νεανισκοι οτι νενικηκατε τον πονηρον εγραψα υμιν παιδια οτι εγνωκατε τον πατερα

**I write** to you, fathers, because you have known Him from the beginning [JOH 1:1]. **I write** to you, young men, because you have overcome the wicked one. [Repetition follows for emphasis and he distinguishes the three stages of growth] **I wrote** to you, children, because you have known the Father.

**1JO 2:14** εγραψα υμιν πατερες οτι εγνωκατε τον απ αρχης εγραψα υμιν νεανισκοι οτι ισχυροι εστε και ο λογος εν υμιν μενει και νενικηκατε τον πονηρον **I wrote** to you, fathers, because you have known Him from the beginning. **I wrote** to you, young men, because you are strong, and the Word remains in you and you have overcome the wicked one.

**1JO 2:15** μη αγαπατε τον κοσμον μηδε τα εν τω κοσμω εαν τις αγαπα τον κοσμον ουκ εστιν η αγαπη του πατρος εν αυτω

Love not the world, neither the things in the world. If anyone loves the world, the love of the Father is not in him.

**1JO 2:16** οτι παν το εν τω κοσμω η επιθυμια της σαρκος και η επιθυμια των οφθαλμων και η αλαζονεια του βιου ουκ εστιν εκ του πατρος αλλ εκ του κοσμου εστιν

Because everything in the world, the perverted desire of the flesh, and the perverted desire of the eyes and the pride of life [empty or vain trust in the sufficiency of Earthly goods - 2PE 3:4], is not of the Father but is of the world.

**1JO 2:17** και ο κοσμος παραγεται και η επιθυμια ο δε ποιων το θελημα του θεου μενει εις τον αιωνα

And the world passes away and the perverted desire, but the one doing the will of God remains forever.

**1JO 2:18** παιδια εσχατη ωρα εστιν και καθως ηκουσατε οτι αντιχριστος ερχεται και νυν αντιχριστοι πολλοι γεγονασιν οθεν γινωσκομεν οτι εσχατη ωρα εστιν

**Children, it is the last time. And even as you have heard that antichrist is coming, even now many antichrists have come, whereby we know that it is the last time** [and false Christs -MAT 24:24; 1JO 4:3].

**1JO 2:19** εξ ημων εξηλθαν αλλ ουκ ησαν εξ ημων ει γαρ εξ ημων ησαν μεμενηκεισαν αν μεθ ημων αλλ ινα φανερωθωσιν οτι ουκ εισιν παντες εξ ημων  
**They went out from us but they were not of us, for if they had been of us, they would have remained with us** [1JO 4:5, 6], **but in order that they might be made manifest that they are not all of us.**

**1JO 2:20** και υμεις χρισμα εχετε απο του αγιου οιδατε παντες

**And you have an anointing from the Holy One - you know all.**

**1JO 2:21** ουκ εγραψα υμιν οτι ουκ οιδατε την αληθειαν αλλ οτι οιδατε αυτην και οτι παν ψευδος εκ της αληθειας ουκ εστιν

**I wrote not to you because you know not the truth but because you know it and that no lie is of the truth** [1JO 2:27].

**1JO 2:22** τις εστιν ο ψευστης ει μη ο αρνουμενος οτι ιησους ουκ εστιν ο χριστος ουτος εστιν ο αντιχριστος ο αρνουμενος τον πατερα και τον υιον

**Who is a liar except the one who denies that Jesus is the Christ? This is the antichrist, the one who denies the Father and the Son.**

**1JO 2:23** πας ο αρνουμενος τον υιον ουδε τον πατερα εχει ο ομολογων τον υιον και τον πατερα εχει

**Everyone who denies the Son neither does he have the Father. The one who confesses the Son also has the Father** [The last phrase is in the Greek so should not be in italics as in the KJV. **Unitarianism**, Monarchians; Antitrinitarians: 1. Rationalistic: deny the Deity of Christ. Christ is explained as a man with divine power (a mere power). 2. Modalistic: God manifested in three modes (ex. **United Pentecostals**). Pantheistic. The Son is the Father veiled in flesh. JOH 5:17, 18, 23; 8:16 ff.; 2JO 9-11; JOH 16:15, 16, 27-32].

**1JO 2:24** υμεις ο ηκουσατε απ αρχης εν υμιν μενετω εαν εν υμιν μεινη ο απ αρχης ηκουσατε και υμεις εν τω υιω και τω πατρι μενειτε

**What you heard from the beginning, let it remain in you. If what you heard from the beginning remains in you, you will also remain in the Son and the Father.**

**1JO 2:25** και αυτη εστιν η επαγγελια ην αυτος επηγγειλατο ημιν την ζωην την αιωνιον

**And this is the promise which He promised us, eternal life.**

**1JO 2:26** ταυτα εγραψα υμιν περι των πλανωντων υμας

**These things I wrote to you about the ones leading you astray.**

**1JO 2:27** και υμεις το χρισμα ο ελαβετε απ αυτου μενει εν υμιν και ου χρειαν εχετε ινα τις διδασκη υμας αλλ ως το αυτου χρισμα διδασκει υμας περι παντων και αληθες εστιν και ουκ εστιν ψευδος και καθως εδιδαξεν υμας μενετε εν αυτω **And the anointing which you received from Him remains in you, and you have no need in order that anyone teach you** [JOH 14:26; JOE 2:28; ACT 2:14-21]. **But as His anointing teaches you about all things (and is true and is not false) and even as He taught you, remain in Him.**

**1JO 2:28** και νυν τεκνια μενετε εν αυτω ινα εαν φανερωθη σχωμεν παρρησιαν και μη αισχυνθωμεν απ αυτου εν τη παρουσια αυτου **And now, children, remain in Him in order that whenever He should appear we may have confidence and not be ashamed before Him at His coming.**

**1JO 2:29** εαν ειδητε οτι δικαιος εστιν γινωσκετε οτι πας ο ποιων την δικαιοσυνην εξ αυτου γεγεννηται

**If you know that He is righteous, you know that everyone doing righteousness has been born of Him.**

**1JO 3:1** ιδετε ποταπην αγαπην δεδωκεν ημιν ο πατηρ ινα τεκνα θεου κληθωμεν και εσμεν δια τουτο ο κοσμος ου γινωσκει ημας οτι ουκ εγνω αυτον

**Behold, what manner of love the Father has given to us, in order that we should be called children of God, and we are; on account of this the world does not know us, because it knew not Him.**

**1JO 3:2** αγαπητοι νυν τεκνα θεου εσμεν και ουπω εφανερωθη τι εσομεθα οιδαμεν οτι εαν φανερωθη ομοιοι αυτω εσομεθα οτι ομοιοι αυτον καθως εστιν

**Beloved, now we are children of God, and it is not yet manifest what we will be: because we know that when He is manifest we will be like Him because we will see Him as He is.**

**1JO 3:3** και πας ο εχων την ελπιδα ταυτην επ αυτω αγνιζει εαυτον καθως εκεινος αγνος εστιν

**And everyone who has this hope in Him purifies himself, even as that One is pure.**

**1JO 3:4** πας ο ποιων την αμαρτιαν και την ανομιαν ποιει και η αμαρτια εστιν η ανομια

**All who are doing sin even lawlessness is doing; and sin is lawlessness.**

**1JO 3:5** και οιδατε οτι εκεινος εφανερωθη ινα τας αμαρτιας αρη και αμαρτια εν αυτω ουκ εστιν

**And you know that, that One was manifested in order that He might take away sins; and in Him is no sin.**

**1JO 3:6** πας ο εν αυτω μενων ουχ αμαρτανει πας ο αμαρτανων ουχ εωρακεν αυτον ουδε εγνωκεν αυτον

**All who are remaining in Him does not [practice] sin. All who are [practicing] sinning have not seen Him nor known Him.**



**1JO 3:7** τεκνια μηδεις πλανατω υμας ο ποιων την δικαιοσυνην δικαιος εστιν καθως εκεινος δικαιος εστιν

**Children, let no one deceive you. The one who does righteousness is righteous, even as that One is righteous.**

**1JO 3:8** ο ποιων την αμαρτιαν εκ του διαβολου εστιν οτι απ αρχης ο διαβολος αμαρτανει εις τουτο εφανερωθη ο υιος του θεου ινα λυση τα εργα του διαβολου

**The one who does sin is of the Devil; because from the beginning the Devil sins. For this, the Son of God was manifest, in order that He might destroy the works of the Devil.**

**1JO 3:9** πας ο γεγεννημενος εκ του θεου αμαρτιαν ου ποιει οτι σπερμα αυτου εν αυτω μενει και ου δυναται αμαρτανειν οτι εκ του θεου γεγεννηται

**All who have been born of God do not sin; because His seed remains in him: and he is not able to sin, because he has been born of God.**

**1JO 3:10** εν τουτω φανερα εστιν τα τεκνα του θεου και τα τεκνα του διαβολου πας ο μη ποιων δικαιοσυνην ουκ εστιν εκ του θεου και ο μη αγαπων τον αδελφον αυτου

**In this the children of God are manifest, and the children of the Devil. All who are not doing righteousness is not of God, even the one not loving his brother.**

**1JO 3:11** οτι αυτη εστιν η αγγελια ην ηκουσατε απ αρχης ινα αγαπωμεν αλληλους **Because this is the message that you heard from the beginning [1JO 2:7], in order that we should love one another.**

**1JO 3:12** ου καθως καιν εκ του πονηρου ην και εσφαξεν τον αδελφον αυτου και χαριν τινος εσφαξεν αυτον οτι τα εργα αυτου πονηρα ην τα δε του αδελφου αυτου δικαια

**Not as Cain, who was of the wicked one and murdered his brother. And why did he murder him? Because his own works were evil but his brother's righteous.**

**1JO 3:13** μη θαυμαζετε αδελφοι ει μισει υμας ο κοσμος **Marvel not brothers, if the world hates you.**

**1JO 3:14** ημεις οίδαμεν οτι μεταβεβηκαμεν εκ του θανατου εις την ζωην οτι αγαπωμεν τους αδελφους ο μη αγαπων μενει εν τω θανατω

**We know that we have passed out of death into life, because we love the brothers. The one who loves NOT his brother remains in death.**

**1JO 3:15** πας ο μισων τον αδελφον αυτου ανθρωποκτονος εστιν και οιδατε οτι πας ανθρωποκτονος ουκ εχει ζωην αιωνιον εν αυτω μενουσαν

**Everyone who hates his brother is a murderer: and you know that no murderer has eternal life remaining in him [1CO 6:9-11 (And such were some of you: but you are washed, but you are sanctified, but you are justified in the name of the Lord Jesus, and by the Spirit of our God.)].**

**1JO 3:16** εν τουτω εγνωκαμεν την αγαπην οτι εκεινος υπερ ημων την ψυχην αυτου εθηκεν και ημεις οφειλομεν υπερ των αδελφων τας ψυχας θειναι

1JO 3:16

**In this we have known love, because that One laid down His life for us; and we ought to lay down our souls for the brothers.**

1JO 3:17

ος δ αν εχη τον βιον του κοσμου και θεωρη τον αδελφον αυτου χριαν εχοντα και κλειση τα σπλαγγνα αυτου απ αυτου πως η αγαπη του θεου μενει εν αυτω

**But whoever has this world's goods, and sees his brother having need and shuts up his compassion on him, how does the love of God remain in him?**

1JO 3:18

τεκνια μη αγαπωμεν λογω μηδε τη γλωσση αλλα εν εργω και αληθεια  
**Children, let us not love in word, nor in tongue; but in work and truth.**

1JO 3:19

εν τουτω γνωσομεθα οτι εκ της αληθειας εσμεν και εμπροσθεν αυτου πεισομεν την καρδιαν ημων

**In this we know that we are of the truth. And we shall assure our heart before Him.**

1JO 3:20

οτι εαν καταγιωσκη ημων η καρδια οτι μειζων εστιν ο θεος της καρδιας ημων και γινωσκει παντα

**Because if our heart should condemn us, because God is greater than our heart, and He knows all things.**

1JO 3:21

αγαπητοι εαν η καρδια μη καταγιωσκη παρησιαν εχομεν προς τον θεον  
**Beloved, if the heart should not condemn us, we have boldness toward God.**

1JO 3:22

και ο εαν αιτωμεν λαμβανομεν απ αυτου οτι τας εντολας αυτου τηρουμεν και τα αρεστα ενωπιον αυτου ποιουμεν

**And if we ask, we receive from Him, because we are keeping His commandments and are doing the things pleasing before Him [1JO 5:14, 15].**

1JO 3:23

και αυτη εστιν η εντολη αυτου ινα πιστευσωμεν τω ονοματι του υιου αυτου ιησου χριστου και αγαπωμεν αλληλους καθως εδωκεν εντολην ημιν

**And this is His commandment, In order that we should believe on the name of His Son Jesus Christ and should love one another, even as He gave commandment to us.**

1JO 3:24

και ο τηρων τας εντολας αυτου εν αυτω μενει και αυτος εν αυτω και εν τουτω γινωσκομεν οτι μενει εν ημιν εκ του πνευματος ου ημιν εδωκεν

**And the who keeps His commandments remains in Him, and He in him [JOH 14:15, 21, 23, 24]. And by this we know that He remains in us, by the Spirit whom He gave to us [JOH 14:25, 26; ROM 8:9; EPH 1:13, 14; 1JO 4:12, 13].**

## TEST OF DOCTRINE

1JO 4:1

αγαπητοι μη παντι πνευματι πιστευετε αλλα δοκιμαζετε τα πνευματα ει εκ του θεου εστιν οτι πολλοι ψευδοπροφηται εξεληλυθασιν εις τον κοσμον

**Beloved, believe not every spirit, but prove the spirits if it is of God; because many false prophets are gone out into the world** [1TH 5:21; MAT 7:1 ff.; DEU 13:1-5].

**1JO 4:2** εν τουτω γινωσκετε το πνευμα του θεου παν πνευμα ο ομολογει ιησουν χριστον εν σαρκι εληλυθοτα εκ του θεου εστιν

**In this you know the Spirit of God. Every spirit who confesses: Jesus Christ [1JO 4:15; MAT 1:21; 16:13-17; JOH 1:1, 14] has come in flesh is from God;**

**1JO 4:3** και παν πνευμα ο μη ομολογει τον ιησουν εκ του θεου ουκ εστιν και τουτο εστιν το του αντιχριστου ο ακηκοατε οτι ερχεται και νυν εν τω κοσμω εστιν ηδη **and every spirit who does not confess: Jesus is from God in the flesh, is not of God. And this one is of the antichrist, which you heard that he is coming, and now is in the world already** [1JO 2:18].

**1JO 4:4** υμεις εκ του θεου εστε τεκνια και νενικηκατε αυτους οτι μειζων εστιν ο εν υμιν η ο εν τω κοσμω

**You are of God, children, and have overcome them** [antichrists]: **because greater is He Who is in you, than the one who is in the world.**

**1JO 4:5** αυτοι εκ του κοσμου εισιν δια τουτο εκ του κοσμου λαλουσιν και ο κοσμος αυτων ακουει

**They are of the world: through this they have spoken from the world, and the world hears them.**

**1JO 4:6** ημεις εκ του θεου εσμεν ο γινωσκων τον θεον ακουει ημων ος ουκ εστιν εκ του θεου ουκ ακουει ημων εκ τουτου γινωσκομεν το πνευμα της αληθειας και το πνευμα της πλανης

**We are from God. The one who knows God hears us. Whoever is not from God does not hear us** [JOH 8:47; 10:5]. **By this we know the spirit of truth and the spirit of error.**

## TEST OF LOVE

**1JO 4:7** αγαπητοι αγαπωμεν αλληλους οτι η αγαπη εκ του θεου εστιν και πας ο αγαπων εκ του θεου γεγεννηται και γινωσκει τον θεον

**1JO 4:7**

**Beloved, let us love one another, because love is of God; and all who love out of God has been begotten and knows God** [1JO 5:1-3; MAT 22:35-40; HEB 12:5-11; JOH 14:15, 21, 23; 24; 1SA 15:3, 9, 15, 19-23].

**1JO 4:8** ο μη αγαπων ουκ εγνω τον θεον οτι ο θεος αγαπη εστιν

**The who loves not knows not God, because God is love.**

**1JO 4:9** εν τουτω εφανερωθη η αγαπη του θεου εν ημιν οτι τον υιον αυτου τον μονογενη απεσταλκεν ο θεος εις τον κοσμον ινα ζησωμεν δι αυτου

**In this was manifested the love of God in us, because that God sent His only begotten Son into the world, in order that we might live through Him.**

**1JO 4:10** εν τουτω εστιν η αγαπη ουχ οτι ημεις ηγαπηκαμεν τον θεον αλλ οτι αυτος ηγαπησεν ημας και απεστειλεν τον υιον αυτου ιλασμον περι των αμαρτιων ημων

**In this is love, not because we have loved God, but because He loved us, and sent his Son a sacrifice for our sins.**

**1JO 4:11** αγαπητοι ει ουτως ο θεος ηγαπησεν ημας και ημεις οφειλομεν αλληλους αγαπαν

Beloved, if God thus loved us, also we ought to love one another.

**1JO 4:12** θεον ουδεις ποποτε τεθεαται εαν αγαπωμεν αλληλους ο θεος εν ημιν μενει και η αγαπη αυτου τετελειωμενη εν ημιν εστιν

No one has ever seen God. If we love one another, God remains in us [**by His Spirit** – 1JO 4:13], and His love has been perfected in us.

**1JO 4:13** εν τουτω γινωσκομεν οτι εν αυτω μενομεν και αυτος εν ημιν οτι εκ του πνευματος αυτου δεδωκεν ημιν

**In this we know that we remain in Him and He in us, because He has given us of His Spirit** [1JO 3:24].

**1JO 4:14** και ημεις τεθεαμεθα και μαρτυρουμεν οτι ο πατηρ απεσταλκεν τον υιον σωτηρα του κοσμου

And we have seen and witness that the Father has sent the Son — the Savior of the world.

**1JO 4:15** ος εαν ομολογηση οτι ιησους εστιν ο υιος του θεου ο θεος εν αυτω μενει και αυτος εν τω θεω

Whoever confesses that Jesus is the Son of God [1JO 4:2, 3; 2:22, 23; JOH 5:17, 18], God remains in him and he in God.

**1JO 4:16** και ημεις εγνωκαμεν και πεπιστευκαμεν την αγαπην ην εχει ο θεος εν ημιν ο θεος αγαπη εστιν και ο μενων εν τη αγαπη εν τω θεω μενει και ο θεος εν αυτω

**And we have known and believed the love which God has in us. God is love and the who remains in love remains in God and God in him.**

## FRUIT OF LOVE

**1JO 4:17** εν τουτω τετελειωται η αγαπη μεθ ημων ινα παρρησιαν εχωμεν εν τη ημερα της κρισεως οτι καθως εκεινος εστιν και ημεις εσμεν εν τω κοσμω τουτω  
In this love has been perfected with us, in order that we may have boldness in the day of judgment; because even as that One is, and we will be in this world.

**1JO 4:18** φοβος ουκ εστιν εν τη αγαπη αλλ η τελεια αγαπη εξω βαλλει τον φοβον οτι ο φοβος κολασιν εχει ο δε φοβουμενος ου τετελειωται εν τη αγαπη

**There is no fear in love, but perfect love casts out fear: because fear has punishment. But the one who fears has not been made perfect in love.**

**1JO 4:19** ημεις αγαπωμεν οτι αυτος πρωτος ηγαπησεν ημας

We love Him because He first loved us.

**1JO 4:20** εαν τις ειπη οτι αγαπω τον θεον και τον αδελφον αυτου μιση ψευστης εστιν ο γαρ μη αγαπων τον αδελφον αυτου ον εωρακεν τον θεον ον ουχ εωρακεν ου δυναται αγαπαν

**If anyone should say, That I love God and hates his brother, is a liar. For the who loves not his brother whom he has seen, how is he able to love God whom he has not seen?**

**1JO 4:21** και ταυτην την εντολην εχομεν απ αυτου ινα ο αγαπων τον θεον αγαπα και τον αδελφον αυτου

**And this commandment have we from Him, in order that he who loves God love also his brother.**

**1JO 5:1** πας ο πιστευων οτι ιησους εστιν ο χριστος εκ του θεου γεγεννηται και πας ο αγαπων τον γεννησαντα αγαπα τον γεγεννημενον εξ αυτου

**All who believe that Jesus is the Christ out of God he has been born; and all who love the One Who begat [i. e. the Father] loves the One Who has been begotten out of Him [i. e. the Son].**

**1JO 5:2** εν τουτω γινωσκομεν οτι αγαπωμεν τα τεκνα του θεου οταν τον θεον αγαπωμεν και τας εντολας αυτου ποιωμεν

**By this we know that we love the children of God, when we love God and keep His commandments.**

**1JO 5:3** αυτη γαρ εστιν η αγαπη του θεου ινα τας εντολας αυτου τηρωμεν και αι εντολαι αυτου βαρειαι ουκ εισιν

**For this is the love of God, in order that we keep His commandments: and His commandments are not burdensome [MAT 11:28-30].**

**1JO 5:4** οτι παν το γεγεννημενον εκ του θεου νικα τον κοσμον και αυτη εστιν η νικη η νικησασα τον κοσμον η πιστις ημων

For whoever is born of God overcomes the world. This is the victory that overcomes the world, even our faith.

**1JO 5:5** τις εστιν ο νικων τον κοσμον ει μη ο πιστευων οτι ιησους εστιν ο υιος του θεου

**Who is he who overcomes the world, but he who believes that Jesus is the Son of God?**

**1JO 5:6** ουτος εστιν ο ελθων δι υδατος και αιματος ιησους χριστος ουκ εν τω υδατι μονον αλλ εν τω υδατι και εν τω αιματι και το πνευμα εστιν το μαρτυρουν οτι το πνευμα εστιν η αληθεια

This is He who came by water and blood, even Jesus Christ; not by water only, but by water and blood. And it is the Spirit Who bears witness, because the Spirit is truth.

**1JO 5:7** οτι τρεις εισιν οι μαρτυρουντες

Because there are three bearing witness:

**1JO 5:8** το πνευμα και το υδωρ και το αιμα και οι τρεις εις το εν εισιν the Spirit, and the water, and the blood and these three are in one.

**1JO 5:9** ει την μαρτυριαν των ανθρωπων λαμβανομεν η μαρτυρια του θεου μειζων εστιν οτι αυτη εστιν η μαρτυρια του θεου οτι μεμαρτυρηκεν περι του υιου αυτου  
If we receive the witness of men, the witness of God is greater: for this is the witness of God which He has witnessed of His Son.

**1JO 5:10** ο πιστευων εις τον υιον του θεου εχει την μαρτυριαν εν αυτω ο μη πιστευων τω θεω ψευστην πεποιηκεν αυτον οτι ου πεπιστευκεν εις την μαρτυριαν ην μεμαρτυρηκεν ο θεος περι του υιου αυτου

**He who believes on the Son of God has the witness in himself. He who believes not God has made Him a liar; because he believes not the witness that God gave of His Son.**

**1JO 5:11** και αυτη εστιν η μαρτυρια οτι ζωην αιωνιον εδωκεν ο θεος ημιν και αυτη η ζωη εν τω υιω αυτου εστιν

**And this is the witness, that God has given to us eternal life, and this life is in His Son.**

**1JO 5:12** ο εχων τον υιον εχει την ζωην ο μη εχων τον υιον του θεου την ζωην ουκ εχει

**The one who has the Son has life, and the one who has not the Son of God has not life.**

**1JO 5:13** ταυτα εγραψα υμιν ινα ειδητε οτι ζωην εχετε αιωνιον τοις πιστευουσιν εις το ονομα του υιου του θεου

**These things have I written to you in order that that you may know that you have eternal life, to the ones believing in the name of the Son of God.**

**1JO 5:14** και αυτη εστιν η παρηρησια ην εχομεν προς αυτον οτι εαν τι αιτωμεθα κατα το θελημα αυτου ακουει ημων

**And this is the confidence that we have in Him, that, if we ask something ACCORDING TO HIS WILL [JAM 4:3], He hears us;**

**1JO 5:15** και εαν οίδαμεν οτι ακουει ημων ο εαν αιτωμεθα οίδαμεν οτι εχομεν τα αιτηματα α ητηκαμεν απ αυτου

and if we know that He hears us, whatever we ask, we know that we have the requests that we desired from Him.

**1JO 5:16** εαν τις ιδη τον αδελφον αυτου αμαρτανοντα αμαρτιαν μη προς θανατον αιτησει και δωσει αυτω ζωην τοις αμαρτανουσιν μη προς θανατον εστιν αμαρτια προς θανατον ου περι εκεινης λεγω ινα ερωτηση

If anyone sees his brother sinning a sin not unto death, he shall ask, and He will give life to him, to those not sinning unto death. **There is a sin to death, NOT concerning that do I say that he should ask.**

**1JO 5:17** πασα αδικια αμαρτια εστιν και εστιν αμαρτια ου προς θανατον

All unrighteousness is sin; and there is a sin not to death.

**1JO 5:18** οίδαμεν οτι πας ο γεγεννημενος εκ του θεου ουχ αμαρτανει αλλ ο γεννηθεις εκ του θεου τηρει αυτον και ο πονηρος ουχ απτεται αυτου

**We know that all who have been born of God [the Father] do not [practice] sin; but He Who is begotten of God [the only begotten Son JOH 3:16; 1JO 4:7-9; 1JO 5:1-3; MAT 22:35-40; HEB 12:5-11; JOH 14:15, 21, 23; 24; 1SA 15:3, 9, 15, 19-23] keeps him and that wicked one does not touch him.**

**1JO 5:19** οίδαμεν οτι εκ του θεου εσμεν και ο κοσμος ολος εν τω πονηρω κειται  
And we know that we are of God and the whole world lies in wickedness.

**1JO 5:20** οίδαμεν δε οτι ο υιος του θεου ηκει και δεδωκεν ημιν διανοιαν ινα γνωσκομεν τον αληθινον και εσμεν εν τω αληθινω εν τω υιω αυτου ιησου χριστω ουτος εστιν ο αληθινος θεος και ζωη αιωνιος

**But we know that the Son of God has come and has given us an understanding, in order that we may know the truth and that we are in the truth in His Son Jesus Christ. This is the true God and eternal life.**

**1JO 5:21** τεκνια φυλαξατε εαυτα απο των ειδωλων

**Children, keep yourselves from idols.**

<http://www.christianbeliefs.org>

